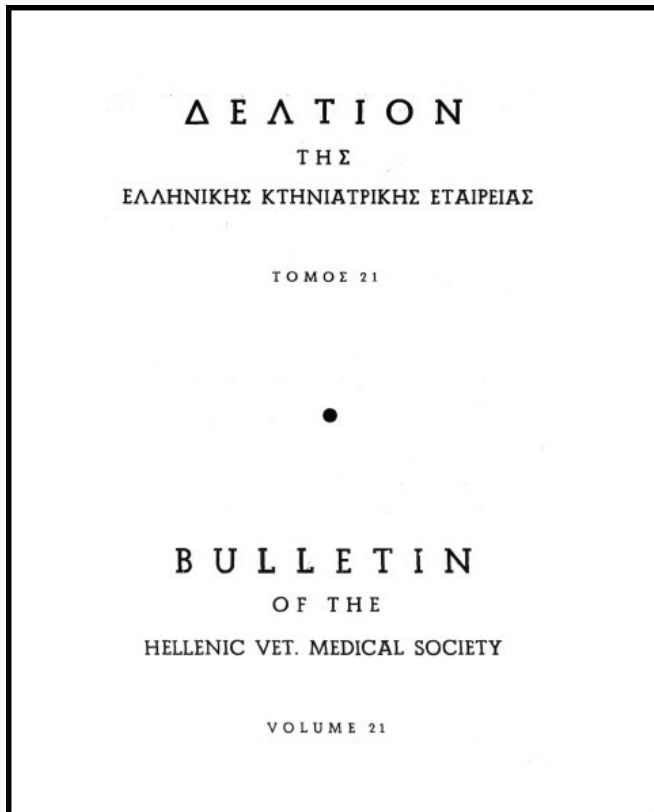


## Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society

Vol 21, No 1 (1970)



### front matter

*Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία*

doi: [10.12681/jhvms.20005](https://doi.org/10.12681/jhvms.20005)

Copyright © 2019, Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

### To cite this article:

Εταιρεία Ε. Κ. (1970). front matter. *Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society*, 21(1), 1–8.  
<https://doi.org/10.12681/jhvms.20005>

# THE HELLENIC VETERINARY MEDICAL SOCIETY

---

## MEMBERS OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL FOR THE YEAR 1970

---

- Dr. **J. D. Cardassis**, President  
Dr. **P. A. Balomenos**, Vice - President  
Dr. **P. N. Dragonas**, Executive Secretary  
Dr. **J. M. Karavalakis**, Treasurer  
Dr. **B. A. Fletsios**, Secretary
- 

## MEMBERS OF THE EDITORIAL COMMITTEE OF THE BULLETIN

---

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| Dr. <b>P. N. Dragonas</b>     | Editor in Chief           |
| Dr. <b>K. Ch. Seitaridis</b>  | } Editorial<br>Assistants |
| Dr. <b>D. Ch. Brovas</b>      |                           |
| Dr. <b>J. M. Karavalakis</b>  |                           |
| Dr. <b>A. G. Frangopoulos</b> |                           |
- 

Address of the office of the  
Hellenic Vet. Medical Society  
P. O. B. 546 — Central Post Office  
Athens — Greece

Subscriptions to the Quarterly  
Bulletin of the Society.  
For one year: \$ 10  
in foreign countries.

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

---

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΔΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1970

**Ι. Δ. Καρδάσης,** Πρόεδρος  
**Π. Α. Μπαλωμένος,** Ἀντιπρόεδρος  
**Π. Ν. Δραγώνας,** Γεν. Γραμματεὺς  
**Ι. Μ. Καραβαλάκις,** Ταμίας  
**Β. Α. Φλέτσιος,** Εἰδ. Γραμματεὺς

---

## ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΕΛΤΙΟΥ

Πρόεδρος : **Π. Ν. Δραγώνας**  
Μέλη : **Κ. Χ. Σειταρίδης**  
» **Δ. Χ. Μπρόβας**  
» **Ι. Μ. Καραβαλάκις**  
» **Α. Γ. Φραγκόπουλος**

---

**Διεύθυνσις :** ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Ταχ. Θυρίς 546 — Κεντρικὸν Ταχυδρομεῖον  
Α Θ Η Ν Α Ι

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Handwritten text in the upper middle section of the page.

Handwritten text in the middle section of the page.

Handwritten text in the middle section of the page.

Handwritten text in the middle section of the page.

Handwritten text in the middle section of the page.

Handwritten text in the middle section of the page.

Handwritten text in the middle section of the page.

Handwritten text in the lower middle section of the page.



Handwritten text in the lower section of the page.

Handwritten text in the lower section of the page.

Handwritten text in the lower section of the page.

Handwritten text in the lower section of the page.

Handwritten text in the lower section of the page.

Handwritten text in the lower right section of the page.

Handwritten text at the bottom left of the page.

<b>ΔΕΛΤΙΟΝ</b> <b>ΤΗΣ</b> <b>ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ</b> <b>ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ</b>	<b>BULLETIN</b> <b>OF THE</b> <b>HELLENIC VETERINARY MEDICAL</b> <b>SOCIETY</b>
ΤΟΜΟΣ 21 ΤΕΥΧΟΣ 1 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - ΜΑΡΤΙΟΣ 1970	VOLUME 21 No 1 JANUARY - MARCH 1970

## ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ Ε.Κ.Ε.

κ. 'Ι. Δ. Καρδάση

Ἄγαπητοὶ Συνάδελφοι,

Ἐπιτρέψατέ μου, ἀπὸ τῆς θέσεως ταύτης, εἰς τὴν ὁποίαν μᾶς ἀνέδειξεν ἡ ὁμόφωνος σχεδὸν ψῆφος σας, νὰ ἀπευθύνω πρὸς ὅλους ὑμᾶς, μέλη καὶ μὴ τῆς Ὄργανώσεώς μας, θερμὸν χαιρετισμὸν καὶ ἐγκαρδίου εὐχαριστίας διὰ τὴν ἐμπιστοσύνην μετὰ τῆς ὁποίας μᾶς περιβάλατε. Ἰδιαιτέρως εὐχαριστῶ τοὺς συναδέλφους, οἱ ὅποιοι ἐπρότεινον τὴν ἐκλογὴν μας, πρὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

Δὲν σᾶς ἀποκρύπτω ὅτι οἱ ἀρχικοὶ ἐνδοιασμοὶ μου ν' ἀναλάβω τὴν Διοίκησιν τῆς Ἐταιρείας κατὰ τὸ τρέχον ἔτος δὲν ὀφείλονται εἰς ἔλλειψιν ἐνδιαφέροντος πρὸς τὴν μοναδικὴν μας Ἐπιστημονικὴν Ὄργάνωσιν, ἀλλ' εἰς τὴν βαθεῖαν συναίσθησιν καὶ ἐπίγνωσιν τοῦ βάρους τῶν εὐθυνῶν, αἱ ὁποῖαι συνοδεύουν τὸ τιμητικὸν πράγματι δι' ἐμὲ ἀξίωμα τοῦ Προέδρου τῆς Ε.Κ.Ε. Θητεύσας ἐπὶ μίαν ἐξαετίαν εἰς τὴν Διοίκησιν τῆς Ἐταιρείας ὑπὸ τὴν ιδιότητα τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, γνωρίζω καλῶς τὰς δυσχερείας, τὰς ὁποίας ἔχομεν νὰ ἀντιμετωπίσωμεν. Εἶμαι ὁμως βέβαιος ὅτι μετὰ τὴν συμπαράστασιν καὶ ὄλων τῶν μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, τὰ ὁποῖα διακρίνονται διὰ τὸ νεανικόν των σφρῆγος, καθὼς καὶ μετὰ τὴν ἐνεργὸν δραστηριοποίησιν ὄλων ὑμῶν ἀνεξαιρέτως, θὰ δυνηθῶμεν νὰ βαδίσωμεν τὸν τραχὺν αὐτὸν δρόμον, εἰς τὸν ὁποῖον μᾶς ἔταξεν ἡ τιμητικὴ σας ψῆφος, καθὼς καὶ ἡ προσήλωσίς μας καὶ ἡ ἀγάπη πρὸς τὴν Ἐπιστήμην, τὴν ὁποίαν ἐπὶ 35 περίπου ἔτη πιστῶς διακονοῦμεν.

Διακαῆς μας πόθος καὶ εὐχὴ εἶναι νὰ μὴ διαφουσηθῶν αἱ ἐλπίδες σας καὶ ἡ πρὸς ἡμᾶς ἐμπιστοσύνη σας.

Σκοποὶ τῆς Ἐταιρείας μας, ὅπως σαφῶς διαγράφονται εἰς τὸ κατα-

στατικόν, εἶναι «ἡ δι' ἐπιστημονικῶν ἀνακoinώσεων, διαλέξεων καὶ δημοσιεύσεων, προαγωγή τῆς Κτηνιατρικῆς Ἐπιστήμης ἐν γένει».

Ἡ Κτηνιατρικὴ Ἐπιστήμη ἀνήκει εἰς τὸν κύκλον τῶν Βιολογικῶν Ἐπιστημῶν, αἱ ὁποῖαι σήμερον, εἰς τὴν ἐποχὴν τῆς διασπάσεως τοῦ ἀτόμου καὶ τῆς κατακτήσεως τῆς Σελήνης, παρουσιάζουν καὶ αὐταὶ ραγδαίαν ἐξέλιξιν. Ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ παρελθὸν ἡ Κτηνιατρικὴ Ἐπιστήμη ὑπῆρξε πρωτοπόρος εἰς τὰς ἐπιστημονικὰς κατακτήσεις.

Ἐπιτρέψατέ μου ἐνταῦθα νὰ φέρω εἰς τὴν μνήμην σας ὀλίγα μόνον ὀνόματα Κτηνιάτρων, οἱ ὅποιοι πράγματι συνέβαλον τὰ μέγιστα εἰς τὴν πρόοδον τῶν βιολογικῶν ἐπιστημῶν, οὐ μόνον τῆς Κτηνιατρικῆς, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀδελφῆς ἐπιστήμης, τῆς Ἰατρικῆς.

Γνωρίζετε ὅτι πρῶτοι οἱ Κτηνιάτροι ὑπεστήριξαν καὶ περιέβαλον μὲ ἐμπιστοσύνην τὸν μέγαν Pasteur, ὥστε οὗτος νὰ δηλώσῃ, ὅταν ἐγένετο δεκτὸς ὡς μέλος τῆς Γαλλικῆς Κτηνιατρικῆς Ἀκαδημίας, ὅτι ἂν δὲν ἦτο χημικός, εἰς τὰ θρανία τῆς Σχολῆς τοῦ Alfort θὰ ἐπεθύμῃ νὰ ἀρχίσῃ τὴν σταδιοδρομίαν του. Ὁ Nocard ὑπῆρξεν ἐκ τῶν πρώτων καὶ πιστῶν μαθητῶν τοῦ μεγάλου διδασκάλου, ὁ δὲ Bouley, περίφημος ρήτωρ, συνετέλεσεν τὰ μέγιστα εἰς τὴν ἐδραίωσιν τῶν Παστεριανῶν θεωριῶν. Θεμελιωτής, ἐξ ἄλλου, τῆς Φυσιολογίας, ἀντάξιός τοῦ Cl. Bernard ὑπῆρξεν καὶ ὁ Chauveau. Πλέον πλησίον ἡμῶν ὑπάρχει καὶ ὁ μέγας Ramon, ὁ ἀπλοῦς καὶ σεμνὸς Κτηνίατρος, ὁ μὴ ἐπιζητήσας οὔτε διδακτορικὸν ἀκόμη τίτλον, καὶ ὁ ὁποῖος ἐχάρισεν εἰς τὴν ἀνθρωπότητα τὰς ἀνατοξίνας καὶ ἰδίως τὰ ἐμβόλια τοῦ τετάνου καὶ τῆς διφθερίτιδος, διὰ τῶν ὁποίων σήμερον σώζονται χιλιάδες ἀνθρωπίνων ὑπάρξεων ἐκ τῶν δύο φοβερῶν αὐτῶν νόσων.

Σύγχρονος τοῦ Ramon εἰς τὸ Ἰνστιτούτον Παστέρ ὑπῆρξεν καὶ ὁ Κτηνίατρος Guérin, τοῦ ὁποίου τὸ ὄνομα διηγωνίσθη εἰς τὸ ἀντιφυματικὸν ἐμβόλιον BCG μετὰ τοῦ ἱατροῦ Calmette. Πολλοὶ ἀσφαλῶς ἀγνοοῦν ὅτι πρῶτος ἐπενόησεν τὴν παρεντερικὴν χορήγησιν φαρμάκων ὁ Κτηνίατρος Tabourin καὶ ὅτι ἐκ τῆς συνεργασίας του μετὰ τοῦ ἱατροῦ Pravaz προέκυψεν ἡ γνωστὴ σύριγγις Pravaz. Ἀκόμη καὶ τὰ ἐλαστικὰ πιδηλάτων καὶ αὐτοκινήτων ὀφείλονται εἰς ἐπινόησιν Κτηνιάτρου (Dunlop).

Ὁ πρῶτος ἰὸς λευχαιμίας (λευκωσις ὀρνίθων) ἀνεκαλύφθη ὑπὸ Κτηνιάτρων, καθὼς ἐπίσης καὶ ἡ ὑπαρξίς τύπων καὶ ὑποτύπων ἐπὶ τοῦ πρώτου ἀπομονωθέντος ἰοῦ ἐπὶ παθήσεων ζώων καὶ ἀνθρώπων, ἦτοι τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ. Πρῶτοι ἐπίσης οἱ Κτηνιάτροι (C. Curtile) ἀνεκάλυψαν τὸν ρόλον τῶν ἐντόμων, ὡς ἐνδιαμέσων ξενιστῶν πολλῶν σοβαρῶν νοσημάτων ἀνθρώπων καὶ ζώων. Τέλος, εἰς τὰς παρατηρήσεις ἐνὸς ἀπλοῦ κτηνιάτρου (Schofield) ὀφείλεται ἡ ἀνακάλυψις τῶν ἀντιπηκτικῶν, τὰ ὁποῖα τόσας ὑπηρεσίας προσφέρουν εἰς τὴν θεραπευτικὴν τῶν καρδιο-ἀγγειοπαθήσεων.

Ἐχομεν λοιπὸν μίαν βαρεῖαν κληρονομίαν, ἓνα παρελθὸν πλούσιον εἰς ἐπιστημονικὰ ἐπιτεύγματα, ἓνα παρελθόν, τὸ ὁποῖον μᾶς γεννᾷ ὑποχρεώσεις διὰ τὸ παρὸν καὶ διὰ τὸ μέλλον.

Ἄλλά, Κύριοι Συνάδελφοι, διαθέτομεν καὶ ἓνα μέσον, τὸ ὁποῖον στερεῖται ἢ ἀδελφῆ ἐπιστήμης, ἢ Ἱατρικῆς. Ἐχομεν τὴν εὐχέριαν τῶν πειραματισμῶν ἐπὶ τῶν ζώων, διὰ τὰ ὁποῖα προορίζονται τὰ βιολογικὰ μας προϊόντα, τὰ φάρμακά μας, ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐκτελοῦνται αἱ χειρουργικαὶ καὶ αἱ πάσης φύσεως ἐπεμβάσεις μας. Καὶ αὐταὶ αἱ νεκροτομαί, τὰς ὁποίας ἐκτελοῦμεν εἰς μεγάλην κλίμακα, εἴτε εἰς τὴν καθ' ἡμέραν πράξιν εἴτε εἰς τὰ Σφαγεῖα ὀξύνουν τὴν κλινικὴν αἴσθησιν τοῦ κτηνιάτρου καὶ αὐξάνουν τὴν βεβαιότητα εἰς τὰς διαγνώσεις.

Εἰς ὅλον σχεδὸν τὸν κόσμον καὶ ἀπὸ πολλοῦ ἤδη χρόνου ἔχει ἀναγνωρισθῆ ἢ συμβολῆ τοῦ Κτηνιάτρου εἰς τὴν πρόοδον τῶν Βιολογικῶν Ἐπιστημῶν. Εἰς τὴν Γαλλίαν, ἐπὶ παραδείγματι, κοιτίδα τῆς Κτηνιατρικῆς Ἐπιστήμης, Κτηνίατροι μετέχουν ἰσοτίμως εἰς τὴν Ἀκαδημίαν τῶν Φυσικῶν Ἐπιστημῶν, τὴν Ἱατρικὴν Ἀκαδημίαν καὶ εἰς πλείστας ἄλλας ἀνωτέρας πνευματικὰς Ὄργανώσεις. Πλειστάκις δὲ Κτηνίατροι ἀνεδείχθησαν Πρόεδροι τῶν ἀνωτέρων αὐτῶν Πνευματικῶν Ἰδρυμάτων, ἐπιτυχόντες ἀπολύτως εἰς τὸ ἔργον των.

Ἐξ ἄλλου, τὰ ἐπιστημονικὰ ἐργαστήρια εἶναι παντοῦ ἀνοικτὰ καὶ εἰς τοὺς Κτηνιάτρους, οἱ ὁποῖοι, ἀπὸ κοινοῦ μὲ τοὺς ἰατροὺς καὶ λοιποὺς βιολόγους ἐπιστήμονας, ἐργάζονται διὰ τὴν πρόοδον τῆς ἐνιαίας ἐπιστήμης, τῆς Ἱατρικῆς καὶ τῆς Βιολογίας, διὰ τὴν εὐημερίαν καὶ τὸ καλὸν τῆς ἀνθρωπότητος.

Εἰς τὴν μεγάλην αὐτὴν σταυροφορίαν, ἢ ἀνδρωθεῖσα σήμερον Ἑλληνικὴ Κτηνιατρικὴ Ἐπιστήμη ὀφείλει νὰ δώσῃ τὸ παρὸν της. Δὲν ἐπιτρέπεται, Κύριοι, σήμερον νὰ μᾶς ἀγνοοῦν ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ χώρου.

Καὶ θεωρῶ ἀτύχημα μέγα τὸ γεγονός ὅτι καὶ ἐντὸς τῆς χώρας μας ἢ Ἐπιστήμη μας ὑποτιμᾶται. Ἄν ἐξαιρέσωμεν τὴν πόλιν τῆς Θεσσαλονίκης, εἰς τὴν ὁποίαν, ἢ νεκρὰ Κτηνιατρικὴ Σχολή, μὲ τὴν ἐργατικότητα, τὸν ἐνθουσιασμόν καὶ τοὺς μόχθους τῶν Καθηγητῶν της καὶ τοῦ λοιποῦ διδακτικοῦ προσωπικοῦ, ἐπέτυχε μίαν πραγματικὴν ἀκτινοβολίαν τῆς Ἐπιστήμης εἰς τὴν Βόρειον Ἑλλάδα, διὰ τὴν ὑπόλοιπον χώραν, ἐξακολουθοῦμεν, ἀτυχῶς, νὰ παραμένωμεν ἀπλοῖ θεραπευταὶ τῶν ζώων, διὰ τοὺς ὁποίους μάλιστα οὐ μόνον τὸ πολὺ κοινόν, ἀλλὰ καὶ πολλοὶ θεωρούμενοι μορφωμένοι καὶ ἐπιστήμονες ἀκόμη ἐκφράζονται συχνάκις λίαν ὑποτιμητικῶς.

Ἐχομεν ὑποχρέωσιν, Κύριοι, αὐτὴν τὴν ἀγνοίαν τοῦ κοινοῦ περὶ τὴν Ἐπιστήμην μας εἰς τὴν χώραν μας νὰ τὴν διαλύσωμεν καὶ νὰ τὴν καταπολεμήσωμεν, νὰ ἐδραιωθῶμεν ἐπιστημονικῶς καὶ κοινωνικῶς, νὰ δεῖξωμεν

εἰς ὅλους τί γνωρίζομεν καὶ τί δυνάμεθα νὰ προσφέρωμεν εἰς τε τὴν Ἐπιστήμην καὶ τὴν Κοινωνίαν. Ὅφειλομεν λοιπὸν νὰ ἐπιτύχωμεν τὸ συντομώτερον τὴν πνευματικὴν μας ἐξύψωσιν, νὰ ἐπιβάλωμεν τὴν Ἐπιστήμην μας εἰς τὴν Κοινωνίαν, νὰ ἀναγνωρισθῶμεν ὡς ἀνώτεροι ἐπιστήμονες, συμβάλλοντες εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν πρόδοον καὶ τὴν εὐημερίαν τοῦ τόπου.

Πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτὴν δέον νὰ τείνουν ὅλαι μας αἱ προσπάθειαι. Ἡ Ἑλληνικὴ Κτηνιατρικὴ Ἐταιρεία φιλοδοξεῖ νὰ ἐπιφέρῃ αὐτὴν τὴν ἀφύπνισιν εἰς τὸν Κλάδον διὰ τὴν «προαγωγὴν τῆς Κτηνιατρικῆς Ἐπιστήμης» εἰς τὴν χώραν μας.

Πιστεύομεν, Κύριοι, ὅτι ὑπάρχουν πρὸς τοῦτο ὅλαι αἱ προϋποθέσεις. Ὁ κλάδος μας διαθέτει σήμερον εἰς τὴν χώραν μας ἓνα ἄριστον ἐπιστημονικὸν ἐπιτελεῖον καὶ τὰ πλεόν σύγχρονα Ἐπιστημονικὰ Ἰδρύματα, εἰς τὰ ὁποῖα συντελεῖται μία ἀνωτέρας κλάσεως ἐπιστημονικὴ ἐργασία, ἡ ὁποία, ἀτυχῶς, παραμένει ἀφανής, διότι δὲν ἐφροντίσαμεν νὰ τὴν ἀξιοποιήσωμεν καταλλήλως καὶ νὰ τὴν προβάλωμεν δημοσίως. Ὅταν συγγενεῖς κλάδοι ὁμιλοῦν ἀορίστως «περὶ ἰώσεων» διὰ νὰ δώσουν μίαν ἐτικέτταν εἰς ἀγνωστον νόσον, ἡμεῖς καλλιεργοῦμεν ἀφθόνως τοὺς ἰοὺς αὐτοὺς, τοὺς ἀπομονώνομεν, τοὺς τυποποιοῦμεν, τοὺς μελετοῦμεν καὶ ἀκόμη ἐξ αὐτῶν παρασκευάζομεν τὰ ἀντίστοιχα λίαν ἀποτελεσματικὰ ἐμβόλια.

Αὐτὰ τὰ Ἰδρύματα ἐρεύνης, αὐτοὺς τοὺς ναοὺς τῆς Ἐπιστήμης, τὰς κυψέλας ἐργασίας, ὀφείλομεν νὰ τὰ ἀξιοποιήσωμεν ἔτι περισσότερον.

Δὲν εἶναι ὅμως, Κύριοι, οἱ εἰδικοί, οἱ ἐργαστηριακοί, ἀπὸ τοὺς ὁποίους καὶ μόνον ἀναμένομεν τὴν πνευματικὴν καὶ τὴν κοινωνικὴν ἐξύψωσιν τοῦ κλάδου. Εἶναι καὶ ἡ πληθὺς τῶν ἀπλῶν Κτηνιάτρων τῆς ὑπαίθρου, οἱ ὁποῖοι δύνανται καὶ ὀφείλουν νὰ συμβάλουν εἰς αὐτὴν τὴν πνευματικὴν ἀναγέννησιν καὶ τὴν κοινωνικὴν ἐπιβολὴν τοῦ κλάδου. Εἰς τὸν καθαρῶς ἐπιστημονικὸν τομέα ἔχουν καὶ αὐτοὶ τὰς κλινικὰς τῶν παρατηρήσεις, ἔχουν τὴν πεῖραν τῆς ὑπαίθρου, ἡ ὁποῖα εἶναι τόσον ἀπαραίτητος διὰ τὴν ἐπιστημονικὴν πρόδοον. Ἐξ ἄλλου, τὰ θέματα τῆς Ἐπιστήμης μας καὶ ἰδιαιτέρως τῶν Ζωονόσων καὶ τῆς Δημοσίας Ὑγείας προσφέρονται ὅλως ἰδιαιτέρως διὰ μίαν κοινωνικὴν προβολὴν τῆς Ἐπιστήμης εἰς τὸν χώρον τῆς δραστηριότητός μας.

Ἀποτεινόμεθα πρὸς ὅλους τοὺς συναδέλφους καὶ τοὺς καλοῦμεν νὰ μᾶς συμπαρασταθοῦν εἰς τὸ ἔργον μας. Οἱ παλαιοὶ συνάδελφοι μὲ τὰς γνώσεις καὶ τὴν πεῖραν τῶν θὰ μὲς εἶναι πολὺτιμοὶ βοηθοὶ εἰς τὰς συζητήσεις καὶ ἄξιοι διδάσκαλοι διὰ τοὺς νέους. Οἱ τελευταῖοι θὰ διδασθοῦν ἐκ τῆς πείρας τῶν παλαιῶν καὶ θὰ εὗρουν, εἴμεθα βέβαιοι, τὴν ὁδὸν τῆς ἐπιτυχίας, εἰς τὴν ὁποίαν ὀδηγεῖ ἡ ἐπιστημονικὴ ἐρευνα, ἡ μελέτη, ὁ ζῆλος καὶ ἡ ἐργατικότης, ἡ ἐπιμονὴ καὶ ἡ εὐγενὴς ἀμιλλα.

Εἴθε ὁ χρόνος νὰ μὴ διαψεύσῃ τὰς ἐλπίδας, τοὺς πόθους καὶ τὰς προσδοκίας ὅλων μας.